

	Назив предмета: Савремени њемачки језик I			
Шифра предмета	Статус предмета	Семестар	Број ECTS кредита	Фонд часова
	обавезан	I + II	9 + 9	0 + 7

Студијски програми за које се организује: Њемачки језик и књижевност

Условљеност другим предметима: -

Циљеви изучавања предмета: Овладавање рецептивним и продуктивним језичким вјештинама, проширивање активног и пасивног вокабулара, овладавање граматичким структурама с тежиштем на морфологији и оспособљавање за њихову примјену у свакодневној комуникацији, увјежбавање изговора и правописа, оспособљавање за превођење лакших текстова (новинских чланака, књижевних одломака) с њемачког језика на српски и са српског језика на њемачки, оспособљавање за интерпретацију и продукцију лакших текстова, за продукцију дијалога и описа.

Име и презиме наставника и сарадника: мр Ina Gittel
мр Heiko Nauth
мр Рада Стакић
Андреа Медих
Ивана Поповић

Методе наставе и савладавања градива: Вјежбе, самосталан рад студената, колоквијуми и испити.

Садржај предмета:

Припремна недјеља

Припрема и упис семестра

I недјеља
II недјеља
III недјеља
IV недјеља
V недјеља
VI недјеља
VII недјеља
VIII недјеља
IX недјеља
X недјеља
XI недјеља
XII недјеља
XIII недјеља
XIV недјеља
XV недјеља

Предмет се састоји из четири дијела:

1. фонетика (1.семестар) ANDREA
2. језичке вјештине HEIKO, INA, ANDREA
3. ортографија АНДРЕА
4. превођење са њемачког језика на српски и са српског на њемачки РАДА, ИВАНА

1. Овладавање основним појмовима из области фонетике; развијање способности аудитивне идентификације гласова и њихове правилне артикулације; гласови и њихове комбинације; перцепција и продукција гласова - увјежбава се изговор њемачких гласова, посебно оних који су карактеристични за њемачки језик, а нема их у српском језику (преглашени самогласници, дифтонзи, одређене сугласничке скупине), затим акценат у ријечи и реченици, интонација реченице (мелодија, сегментација, темпо, интензитет, логички акценат).

2. Овај дио обухвата језичке вјештине: аудио тренинг, перцепцију и разумијевање слушаног текста са носача звука; разумијевање и интерпретацију прочитаног текста; писање на основу задатих тема; конверзационе вјежбе, описивање илустрација и слика, продукцију дијалога; рад на вокабулару, граматичке вјежбе. Студенти имају обавезу да у виду домаће задаће напишу краће саставе (450-500 ријечи или једна куцана страница), припремљене у форми описа, извјештаја или интервјуа. Домаће задаће наставник креира у складу с циљевима предмета, а њихов број за семестар износи 2. Инструкције и упутства за писање задаћа, као и потребну литературу, изворе и податке, студентима обезбјеђује предметни наставник. Од студента се очекује да поштује рокове за предају задаће. За свако закашњење или недоношење прописане задаће примјењује се инструмент негативних бодова.

3. Овај дио обухвата: а) овладавање правописом њемачком језика, препознавање и кориговање правописних грешака; б) увјежбавање и практична примјена основних граматичких категорија Б1 нивоа европског референтног оквира (увјежбавање деklinације адјектива, рода и деklinације именица, приједлошке рекције, пасива, конјунктива, глагола са приједлошком допуном). Студенти имају обавезу редовно раде диктате и примјењују теориска знања о правопису у пракси.

4. Увођење у основне поступке преводног процеса: разумијевање намјере аутора одређеног текста, девербализација и експресија. На овом нивоу превођења фокус је на типичним грешкама које се јављају на сљедећим равнима: а) морфолошкој (проблем деklinације придјева и именица); б) синтаксичкој (положај глагола у реченици, проблем облигаторних допуна уз глагол, релативна реченица), и в) лексичкој (избор ријечи и израза).

С њемачког језика на српски преводе се текстови предвиђени за 1. годину из вјежбанке коју је саставио предметни наставник.

Са српског језика на њемачки преводе се лакши књижевни текстови и актуелни новински чланци из вјежбанке коју је саставио предметни наставник.

Поред превода на вјежбама, студенти имају обавезу да преведу и у куцаној форми на коректуру доставе 2 текста са њемачког на српски и 2 текста са српског на њемачки. Дужина текста треба да износи 250-300 ријечи. За свако закашњење или недоношење прописане задаће примјењује се инструмент негативних бодова.

Оптерећење студента на предмету:	
<u>Недјељно</u>	<u>У семестру</u>
7 часова вјежби у 1. семестру - 1 час фонетике - 2 часа језичких вјештина - 2 часа језичких вјежби с тежиштем на правопису и морфологији - 1 час превођења с њемачког језика на српски - 1 час превођења са српског језика на њемачки 7 часова вјежби у 2. семестру - 2 часа језичких вјештина - 2 часа језичких вјежби - 1 час ортографије - 1 час превођења с њемачког језика на српски - 1 час превођења са српског језика на њемачки	105 часова вјежби у 1. семестру 105 часова вјежби у 2. семестру
Студенти су обавезни да похађају наставу и вјежбе.	
Обавезна литература: ● Petronijević, Božinka, <i>Zbirka tekstova iz savremene nemačke proze</i>, Beograd 2008. ● Hueber, <i>Phonetik aktuell</i>, Kopiervorlagen, plus 2 CDs, Ismaning, 2005 ● Hueber, <i>Brückenkurs</i>, Arbeitsbuch, Lektionen Aussprachetraining, plus Kassetten, Ismaning, 2005 ● Langenscheidt, <i>Phonothek</i>, Arbeitsbuch, München, 2000 ● <i>Schritte 5/6</i>, Grammatikübersicht, Max Hueber Verlag, Ismaning 2006 ● <i>Em-Grammatik</i>, DaF, Hueber, Ismaning 2002 ● Lazić-Gavrilović, Aleksandra / Bajazetov-Vučen, Aleksandra: <i>Zbirka tekstova za praktičnu nastavu nemačkog jezika na I godini studija</i>, Filološki fakultet, Beograd 2005 ● Duden, <i>Diktattrainer</i>, Diktate mit Methode üben, plus Audio-CD, Mannheim, 2000 ● <i>Auswärtiges Amt</i>, Bildmaterialien zu Deutschland, 2008 ● Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Berlin / München 2002 ● Wahrig, Gerhard: <i>Deutsches Wörterbuch</i>, Mosaik Verlag, München 1986 ● Duden, <i>Deutsches Universalwörterbuch</i>, Dudenverlag, Mannheim / Leipzig 1996³ ● Hurm, Antun: <i>Njemačko-hrvatski ili srpski rječnik</i>, Školska knjiga, Zagreb 1982	
Облици провјере знања и оцјењивање: Савремени њемачки језик I је двосеместрални предмет. Током академске године полажу се 4 колоквијума, тј. по 2 у сваком семестру, а садржаји колоквијума су следећи: - фонетика, АНДРЕА – 5 бодова, - тест који обухвата језичке вјештине, INA, HEIKO, ANDREA – 10 бодова, - тест који обухвата превод текста са српског на њемачки језик, ИВАНА – 10 бодова, - тест који обухвата превод текста са српског на њемачки језик, РАДА – 10 бодова. За домаћу задаћу и активно присуство могуће је добити 10 бодова. Она обухвата преводе са српског језика на њемачки и са њемачког на српски, продукцију лакших текстова. Испит који се обавља након одслушаног 1. и 2. семестра састоји се од усменог и писменог дијела. Писмени дио обухвата: диктат, превод непознатог текста (100 ријечи) с њемачког језика на српски и превод непознатог текста (100 ријечи) са српског језика на њемачки. Студентима је дозвољено да на овом дијелу испита консултују једнојезичне и двојезичне рјечнике. Усмени дио се састоји од читања и интерпретације непознатог текста на њемачком језику и описа одређене слике.	
-	
Посебна назнака за предмет:	
Име и презиме наставника који је припремио податке: мр Ina Gittel мр Heiko Nauth мр Рада Стакић Андреа Медић Ивана Поповић	
Напомена:	